

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Шакарбекова Гайрата Сарвархоновича на тему «Лексико-семантический анализ музыкальных терминов в таджикском и английском языках», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8.

Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Актуальность рецензируемого исследования определяется сложностью и комплексностью музыкальных терминов таджикского и английского языков, которые, выступая частью общемузыкальной терминологии, являются отдельной, самостоятельной и завершённой терминосистемой, включающей всю совокупность соответствующих понятий и терминов.

Представляется, что система музыкальных терминов является единством, которое обеспечивает функционирование понятийного аппарата самого музыковедения. Интерес к исследованию музыкальных терминов в сопоставительном аспекте связан со стремительным ростом и развитием названной области, обуславливающим появление новых терминов, синонимов и симиляров, требующих уточнения их содержания, определения особенностей функционирования и дифференциации семантики синонимичных единиц.

Отметим, что тема выбранная диссертантом, обусловлена необходимостью осуществления компаративных исследований, позволяющих раскрыть и описать универсальную и национально-специфическую составляющую музыкальных терминов таджикского и английского языков и малоизученностью лексико-семантической спецификой этой категории терминологических единиц.

Сформулированные цели и задачи нацелены на выявления путей формирования музыкальной терминологии в современном таджикском и английском языках, раскрыть семантику традиционных музыкальных категорий таджикской музыкальной культуры и на основе собранного материала составить англо-русско-таджикский специализированный словарь.

В представленной проекции несомненной ценностью обладает материал для рассмотрения – более 1000 единиц, выделенных методом сплошной выборки из музыкальных словарей и энциклопедий, а также аутентичных источников (с. 8), что, по сути, является тезисным изложением цели исследования и позволит найти ответы на многие спорные вопросы, связанные сопоставительным анализом музыкальных терминов.

Структура диссертации, судя по тексту автореферата, соответствует устоявшейся научной традиции: состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии и приложения. Согласно поставленным целям и задачам,

Шакарбеков Г.С. выделяет несколько тематических блоков. В рамках первого диссертант проводит обзорно-теоретический анализ музыкальных терминов в лингвистике. Второй блок посвящен изучению их семантики, что отражается в представлении классификации музыкальных терминов и заимствований сопоставляемых языков. Третий тематический блок сфокусирован на словообразовательной потенциале терминологии рассматриваемой категории.

В ходе исследования автор приходит к выводу о том, что появление новых инструментов, различные руководства, переводные, нотные журналы, издававшиеся, преимущественно, на иностранных языках, партитуры, ноты, периодическая печать способствовали проникновению новых музыкальных терминов в таджикский язык (с. 11).

Диссертант проводит структурную классификацию музыкальных терминов таджикского языка в зависимости от их частеречной принадлежности. По мнению Шакарбекова Г.С., английские лексические единицы в таджикском языке представлены в различных межъязыковых отношениях, которые имеют межъязыковые соответствия английской и таджикской терминологии. К большой группе соответствий соискатель относит общеизвестные слова, которые в таджикском языке имеют транскрибированную форму, отличаются однозначностью, не зависят от контекста, существуют в двух языках параллельно и почти в одинаковой форме (с. 17).

Выводы проведенного исследования представлены в 11 пунктах. Не оспаривая важность каждого, выделим, на наш взгляд, наиболее значимые: 1) Таджикская музыкальная терминология сформировалась и продолжает развиваться на основе таджикского языка, и прошла следующие периоды: дореволюционный и послереволюционный. К первому периоду относятся традиционные классические и народные таджикские термины, которые подразделены на термины доисламского и исламского периодов (см. п. 7); 2) Количественные и качественные изменения в английской музыкальной терминологии являются результатом взаимодействия как лингвистических, так и экстралингвистических факторов и правомерность заимствования (см. п. 10).

В целом, по рецензируемому тексту рукописи следует отметить, грамотный подход соискателя к анализу фактического материала. Диссертант в достаточной степени владеет языком и инструментарием исследования. Достоверность и обоснованность полученных результатов определяется опорой соискателя на солидный объем фактологического материала и основательной апробацией (13 публикаций, 4 из которых в рецензируемых научных журналах, включенных в перечень ВАК РФ).

Отмечая положительные стороны диссертации Шакарбекова Г.С., позволю все же высказать замечание, возникшее при прочтении автореферата.

Диссертант, действительно, охватил достаточно объемный языковой спектр в рамках рассматриваемой проблемы, однако, как нам кажется, можно было бы расширить логику исследования, рассмотрев музыкальные термины в контексте паремиологических фондов сопоставляемых языков, поскольку пословицы и поговорки обладают потенциалом полностью транслировать особенности национальной культуры, в том числе и музыкальной.

Однако данный комментарий не затрагивает фундаментальных основ работы и не умаляет общей, в целом высокой оценки исследования, выполненного Шакарбековым Г.С. Судя по автореферату, можно с уверенностью говорить о том, что диссертационное исследование выполнено на хорошем теоретическом уровне, написано логично и убедительно.

Текст рецензируемого автореферата убеждает в том, что диссертация «Лексико-семантический анализ музыкальных терминов в таджикском и английском языках» представляет собой законченное самостоятельное исследование, в котором обобщен и проанализирован обширный фактический материал, достигнуты интересные результаты, имеющие значение для филологического знания. Диссертационное исследование отвечает всем требованиям, изложенным в пп. 9-14 действующего «Положения о порядке присуждения ученых степеней», а его автор, Шакарбеков Гайрат Сарвархонович, заслуживает присвоения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

доктор филологических наук

Хасанова Тахмина Гаюрровна

Место работы: филиал Московского
государственного университета имени
М.В. Ломоносова в городе Душанбе
Должность: доцент кафедры Лингвистика

Адрес организации:
734003, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, улица Бохтар, 35/1
Тел.: +992(37)2219914
Email: azamat99996@mail.ru

Подпись Хасановой Т.Г. заверяю
Начальник отдела кадровой политики и
специальных работ филиала МГУ
им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе



Пирназаров С.М

« 13 » мая 2024 г.